

A background image of a musical score with various notes and staves, rendered in a dark, monochromatic style.

Department of
Music, Theatre
and Dance
Fulton School of Liberal Arts

A Senior Recital given by

Maggie Jones, Mezzo-Soprano

Special Guests

Jeffrey Todd, Baritone

Christopher Sajadi, Violin

From the studio of

Dr. John Wesley Wright

Accompanied by

Veronica Tomanek

In partial fulfillment of the requirements for the Bachelor of Arts in Music -
Vocal Performance

Sunday, April 29, 2018
Holloway Hall, Great Hall
5 p.m.

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu



PROGRAM

“Domine Deus” from *Gloria*Antonio Vivaldi
(1678-1741)

Maggie Jones, Mezzo-Soprano
Christopher Sajadi, Violin

Domine Deus,
Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Lord God,
Heavenly King,
God the Father Almighty.



From *Frauenliebe und Leben*, Op. 42Robert Schumann
(1810-1856)

1. Seit ich ihn gesehen
2. Er, der Herrlichste von Allen
3. Ich kann's nicht fassen, nicht glauben
4. Du Ring an meinem Finger

Poems by Adelbert von ChamissoTranslations by Edith Braun and Waldo Lyman

Seit ich ihn gesehen

Seit ich ihn gesehen, glaub ich blind zu sein;
Wo ich hin nur blicke, seh' ich ihn allein;
Wie im wachen Traume schwebt sein Bild mir vor,
Taucht aus tiefstem Dunkel heller, heller nur empor.
Sonst ist licht und farblos alles um mich her,
Nach der Schwestern Spiele nich begehrt' ich mehr,
Möchte lieber weinen, still im Kämmerlein;
Seit ich ihn gesehen, glaub' ich blind zu sein.

Since I have seen him

Since I have seen him, I believe I am blind;
Whither I am looking, I see him alone;
Like in a waking dream, his image floats before me,
Rising from the deepest darkness, brighter and
brighter.
Everything else around is light and colorless,
The games of my sisters I want to share no more,
I would rather weep silently in my little chamber;
Since I have seen him, I believe I am blind.



Senior Recital

Maggie Jones, Mezzo-Soprano

Sunday, April 29, 2018

Holloway Hall, Great Hall

5 p.m.

Er, der Herrlichste von Allen

Er, der Herrlichste von Allen,
Wie so milde, wie so gut!
Holde Lippen, klares Auge,
Heller Sinn und fester Mut,
So wie dort in blauer Tiefe,
Hell und herrlich jener Stern.
Also Er an meinem Himmel,
Hell und herrlich, hehr und fern.
Wandle, wandle deine Bahnen,
Nur betrachten deinen Schein,
Nur in Demut ihn betrachten,
Selig und nur traurig sein!
Höre nicht mein stilles Beten,
Deinem Glücke nur geweiht;
Darfst mich, neid're Magd, nicht kennen,
Hoher Stern der Herrlichkeit!
Nur die Würdigste von allen,
Darf beglücken deine Wahl,
Und ich will die Hohe segnen
Viele tausend Mal.
Will mich freuen dann und weinen,
Selig, selig bin ich dann,
Solte mir das Herz auch brechen,
Brich, o Herz, was liegt daran?

Ich kann's nicht fassen, nicht glauben

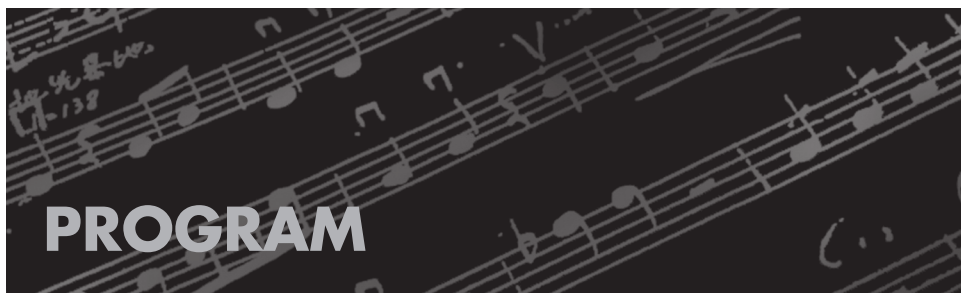
Ich kann's nicht fassen, nicht glauben,
Es hat ein Traum mich berückt;
Wie hätt' er doch unter allen
Mich Arme erhöht und beglückt?
Mir war's, er habe gesprochen:
"Ich bin auf ewig dein"
Mir war's, ich träume noch immer,
Es kann ja nimmer so sein.
O laß im Traume mich sterben,
Gewieget an seiner Brust,
Den seligsten Tod mich schlürfen
In Thränen unendlicher Lust.

He, the most glorious of all

He, the most glorious of all,
How kind he is, how good!
Gentle mouth, clear eyes,
Clear mind and firm courage,
Even as in yonder blue depth,
Shines bright and glorious that star,
So is he in my heaven,
Bright and glorious, sublime and far.
Wander, wander along your course,
Only to look at your light,
Only to look at it humbly,
Only to be blissful and sad!
Do not hear my silent prayer,
Offered for your happiness;
You must not know me, humble maiden,
Noble star of glory!
Only the worthiest of all
May your choice be happy,
And I will bless the noble one,
Many thousand times.
I shall rejoice and I shall weep then,
Blissful, blissful I am then,
Even though my heart should break,
Break, o heart, what does it matter?

I cannot grasp, nor believe it

I cannot grasp, nor believe it,
A dream must have me bewitched,
How could be from among all others
Have exalted and blessed poor me?
It seemed to me that he had spoken:
"I am forever yours,"
It seemed to me that I am still dreaming,
For it can never be thus.
Oh let me die in my dream,
Cradled on his breast,
Let me drink blissful death
In tears of infinite joy.



PROGRAM

Du Ring an meinem Finger

Du Ring an meinem Finger,
Mein goldnes Ringelein,
Ich drücke dich fromm an die Lippen,
Dich fromm an das Herze mein.
Ich hatt' ihn ausgeträumet,
Der Kindheit friedlich schönen Traum,
Ich fand allein mich, verloren
Im öden, unendlichen Raum.
Du Ring an meinem Finger,
Da hast du mich erst belehrt,
Hast meinem Blick erschlossen
Des Lebens unendlichen Werth.
Ich werd' ihm dienen, ihm leben,
Ihm angehören ganz,
Hin selber mich geben und finden
Verklärt mich in seinem Glanz.
Du Ring an meinem Finger,
Mein goldnes Ringelein,
Ich drücke dich fromm an die Lippen,
Dich fromm an das Herze mein.

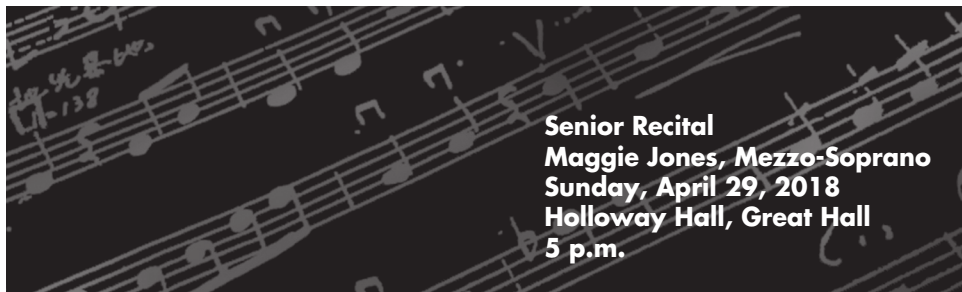
You ring on my finger

You ring on my finger,
My little golden ring,
I press you devoutly to my lips,
Devoutly to my heart.
My dream has come to an end,
Childhood's peaceful, lovely dream,
I found myself lonely and lost
In empty, infinite space.
You ring on my finger,
You taught me only then,
You opened my eyes,
Life's infinite, deep value.
I want to serve him, live for him,
Wholly belong to him,
Give myself and find myself
Transfigured in his splendour.
You ring on my finger,
My little golden ring,
I press you devoutly to my lips,
Devoutly to my heart.



Alphabet: 7 Quatrains de Raymond Radiguet **Georges Auric**
(1848-1933)

1. Album
2. Bateau
3. Domino
4. Filet à papillon
5. Mallarmé
6. Hirondelle
7. Escarpin



Senior Recital
Maggie Jones, Mezzo-Soprano
Sunday, April 29, 2018
Holloway Hall, Great Hall
5 p.m.

Poems by Raymond Radiguet.....Translations by Peter Low

Album

Apprendre n'est pas un pensum,
Lectrice qui ne savez lire:
Ayez grand soin de cet album
Né du plus funeste délire.

Bateau

Bateau debout bateau hagard,
La danseuse sans crier gare,
Sans même appeler les pompiers,
Mourut sur la pointe des pieds.

Domino

Le domino, jeu des ménages,
Embellit les soirs de campagne.
Du grand-père écoutons l'adage:
"Qui triche enfant finit au baignoire."

Filet à papillons

"Papillon, tu es inhumain!
Je te poursuis depuis hier."
Ainsi parlait une écolière
Que j'ai rencontrée en chemin.

Mallarmé

Un éventail qui fut l'oiselle,
Exquise des rudes étés,
Effleure fraîchement de l'aile
L'oiseau peint sur la tasse à thé.

Hirondelle

Comme chacun sait, l'hirondelle
Annonce la belle saison.
Elle n'a pas toujours raison,
Cependant nous croyons en elle.

Escarpin

Grand bal dans la forêt ce soir.
Les dryades à chaque pin
Ont accroché deux escarpins
Que chaussent leurs cavaliers noirs.

An Album

To learn is not an imposition,
Girl reader who cannot read:
Be very careful with this album
Born of disastrous delirium.

A Boat

Like a vertical boat, a wild-looking boat,
The dancer without issuing a warning,
Without even calling emergency,
Died still standing on the toes of the feet.

Dominoes

Dominoes, a household game,
Enlivens evenings in the country.
Remember grandfather's proverb:
"Cheat as a child and you'll end up in prison."

Butterfly Net

"Butterfly, you are inhuman!
I've been chasing you since yesterday."
So said a schoolgirl
Who I met along the path.

Mallarmé

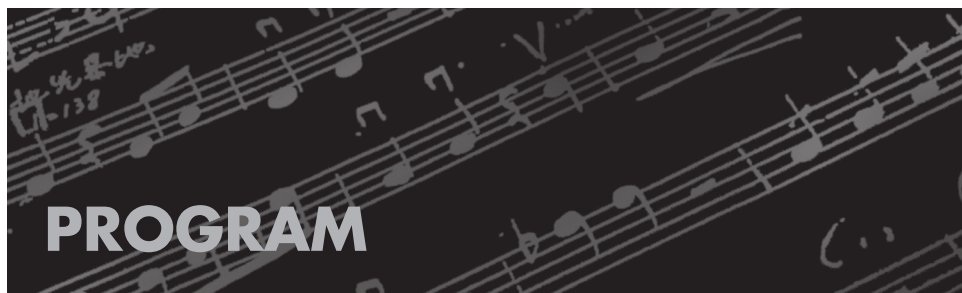
A fan that once was a bird,
The exquisite bird of harsh summers,
Coolly brushes with its wing
The painted bird on the tea-cup.

Swallow

The swallow, as everyone knows,
Announces the fine weather.
She is not always right,
Yet we believe in her.

Dancing-Shoe

There's a ball in the forest this evening.
On every pine-tree, the wood-nymphs
Have hung two dancing-shoes
And their swarthy partners are putting them on.



“Stride la vampa!” from *Il Trovatore*Giuseppe Verdi
(1813-1901)

Libretto by Salvatore Cammarano & Translation by Aaron Green
Maggie Jones (Azucena), Mezzo-Soprano

Stride la vampa!
La folla indomita corre a quel fuoco
Lieta in sembianza; urla di gioia
Intorno echeggiano: cinta di sgherri
Donna s' avanza! Sinistra splende
Sui volti orribili la tetra fiamma
Che s'alza al ciel!

Screeches the blaze!
The restless mob runs to the fire
With happy faces; shouts of joy
Echo around; surrounded by killers,
A woman is brought forth! Evil shines
Upon horrible faces beside the gloomy flame
That rises to the sky!

Stride la vampa!
Giunge la vittima nerovestita,
Discinta e scalza! Grido feroce
Di mortr levasi; l'eco il ripete
Di balza in balza! Sinistra splende
Sui volti orribili la tetra fiamma
Che s'alza al ciel!

Screeches the blaze!
The victim arrives dressed in black,
Disheveled, barefoot! A fierce shout
Of death arises; the echo repeats
From hill to hill! Evil shines upon horrible
Faces beside the gloomy flame
That rises to the sky!

BRIEF INTERMISSION

“Toothbrush Time” from *Cabaret Songs*.....William Bolcom, Arnold Weinstein
(b.1938) (1945-2005)

“The Boy From...” from *The Mad Show*Stephen Sondheim, Mary Rodgers
(b. 1954) (1931-2014)

“Pirate Jenny” from *The Threepenny Opera*.....Kurt Weill, Bertolt Brecht
(1900-1950) (1898-1956)

“The Flagmaker, 1775” from *Songs for a New World*Jason Robert Brown
(b. 1985)

“A Little Priest” from *Sweeney Todd*Stephen Sondheim
(b. 1954)

Maggie Jones, Mezzo-Soprano & Jeffrey Todd, Baritone



Senior Recital
Maggie Jones, Mezzo-Soprano
Sunday, April 29, 2018
Holloway Hall, Great Hall
5 p.m.

MUSICIAN BIOGRAPHIES

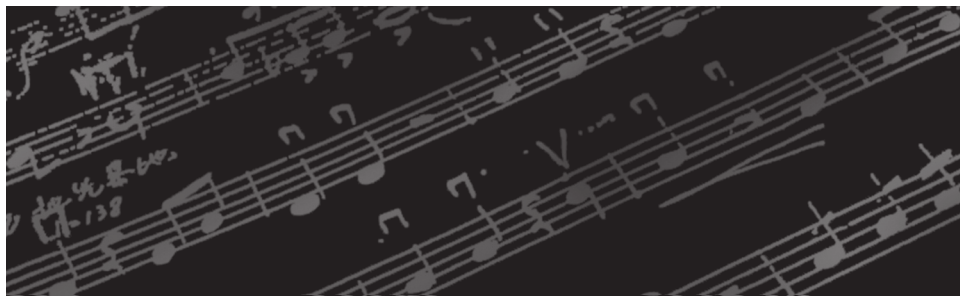
Maggie Jones, mezzo-soprano, is a senior pursuing a music-vocal performance degree. She was recently seen in Salisbury University's production of *Hairspray*, playing the role of Velma Vontussle. Past performances on the SU stage include the roles of Miss Pinkerton (*The Old Maid and the Thief*), Rona Lisa Peretti (*The 25th Annual Putnam County Spelling Bee*), The Monitor (Suor Angelica), Fräulein Kost (*Cabaret*) and multiple roles in *I Love You, You're Perfect, Now Change*. She has garnered recognition in several competitions winning second place in the 2016, 2017 and 2018 MD/DC NATS Student Auditions (Women's Musical Theatre). She lives in Quantico, MD.

Pianist **Veronica Tomanek** is on the music faculty of the University of Maryland Eastern Shore in the Department of Fine Arts. She is also staff accompanist/coach for the Wright Vocal Studio in the Music Program at Salisbury University and serves as the music director at St. Alban's Episcopal Church in Salisbury. Veronica has taught at the University of Connecticut, Wesleyan University and Brookdale Community College in Lincroft, NJ. She frequently performs throughout the Mid-Atlantic and New England as a chamber musician, piano and organ soloist, choral director, music director for musical theater productions, and accompanist. She held the post of principal pianist/keyboardist with the Eastern Connecticut Symphony Orchestra for 16 years. She has also performed with the United States Coast Guard Band and Chamber Players, the Silver Bay Quartet, and with many other instrumentalists, vocalists and choral groups. She has a Master of Music in piano performance from the University of Connecticut and has a diploma in piano performance from the Rouen Conservatory, Rouen, France. She lives in Salisbury, MD.

Jeffrey Todd, baritone, is a junior music - vocal performance major and native of Salisbury, MD. He has garnered numerous awards, including first place wins at the state and regional NATS competitions both in 2016 and 2017, and second place at the National NATS Student Auditions held in Boulder, CO, last July. He portrayed the role of Bob in SU Opera production of Gian Carlo Menotti's *The Old Maid and the Thief* last spring and recently attended the acclaimed OperaWorks program in held in Northridge, CA.

ACKNOWLEDGEMENTS

Maggie thanks the amazing faculty of Salisbury University's Department of Music, Theatre and Dance, particularly Dr. John Wright and Dr. Linda Cockey for instilling a deep love of art song and opera. She also thanks Michael Mott and Dr. Matt Saltzberg for their love and support and her mother Katherine Jones for teaching her how to be tough as nails.



ACKNOWLEDGEMENTS

Dr. Janet Dudley-Eshbach, *President*

Dr. Karen Olmstead, *Interim Provost & Vice President of Academic Affairs*

Mrs. Martha N. Fulton & the late Charles R. Fulton

Dr. Maarten Pereboom, *Dean, Fulton School of Liberal Arts*

Dr. William M. Folger, *Co-Chair, Department of Music, Theatre and Dance*

Robert Smith, *Co-Chair, Department of Music, Theatre and Dance*

Sally Choquette, *Administrative Assistant II, Department of Music, Theatre and Dance*

Brooke Church, *Administrative Assistant II, Department of Music, Theatre and Dance*

If you would like to make a donation to support other performances like this one, please make your check payable to the Performing Arts Fund, specifying the organization in the memo line and mail in care of the

Salisbury University Foundation, Inc. at P.O. Box 2655, Salisbury MD 21802.

Please call 410-543-6385 for information regarding upcoming
Department of Music, Theatre and Dance performances.

For more information about our academic program, please visit us on the Web at
www.salisbury.edu/musicdept.

Department of Music, Theatre and Dance Fulton School of Liberal Arts

Salisbury University

1101 Camden Avenue, Salisbury, MD 21801

Phone: 410-543-6385

Fax: 410-548-3002

Email: wmfolger@salisbury.edu

Salisbury
UNIVERSITY
www.salisbury.edu